

盛滿鉢油而不墮地（下）

釋厚觀（福嚴推廣教育班，2017.12.23）

各位法師、各位居士，大家好！

今天繼續講上回故事的後半段，這故事出自《修行道地經》，在《大正藏》第15冊196頁上欄到198頁中欄。

現在先簡單複習一下上半段故事的內容。

從前有一位國王，想要挑選一位最聰明能幹的大臣。國王為了考驗他，特地命令他捧著一個裝滿油的鉢，要他走到離城二十里外的林園。中途只要掉落一滴油，便要砍下他的頭。

這個消息很快傳遍各地，大家都趕來看熱鬧。這位大臣候選人的父母、妻兒等也趕到現場，大聲哀叫，痛哭流涕；而這個人卻完全不理會親屬的哀號，仍然小心翼翼地捧著油鉢繼續往前走，安然度過第一關。

過了不久，來了一位美女，端莊賢淑、天下無雙，引起很大的騷動；但這個捧油鉢的人不敢分神看她一眼，就這樣安全度過第二關。

接著後面還有三關。

【三、醉象暴亂】

在這時，有一頭醉醺醺的大象從象廄脫逃而出，狂奔衝入通往王宮的大馬路上。眾人彼此說道：「如今那醉象奔走而來，若不小心，就會被牠衝撞踩踏、慘遭橫死。這可能是鬼魅化作大象的形體，牠不分男女，造成許多的危害。牠身上長了許多膿瘡，身體十分粗糙乾澀，身上的毒氣沿著大腿往下流，舌頭鮮紅如血，腹部下垂觸地，口唇鬆弛下垂，橫衝直撞，肆意橫行，無所顧忌。牠身上沾滿了人的血跡，獨自行走，通行無阻，進退隨心所欲，好像國王一般自在。遠看大象就好像一座山，狂亂吼叫像雷聲一般，高舉著長鼻，充滿瞋恚憤怒。」

有一首偈頌形容這頭大象的樣子，大意如下：

「大象的力量非常強大，難以抵擋，他身上的血像泉湧一般，用腳大力踩地而揚起滾滾塵土；張開大口，想要傷害眾人。」

這頭醉象這樣子威脅、恫嚇圍觀的人，讓大家四處逃散。又擾亂兵眾，令象群狂奔，想要讓這些看見牠的人、動物恐懼及傷亡；牠的力量強大，可以把大樹連根拔起，踐踏殘害眾生，雖然遭受棍棒鞭打之痛也無所畏懼。

有一段偈頌形容大象的情形，大意如下：

「破壞、擾亂了人眾及象群，帶給人們恐懼或致人於死，衝撞、毀壞舍宅，狂暴奔走，對要駕御牠的人毫無畏懼！

這頭大象的名號，遠近都知道；以剛強為特性，貢高傲慢不受約束，就好像高門望族驕慢橫行，不知收斂。」

那時，市集街道鄰里之中，開店舖做買賣的人，一看到這種情形都驚恐萬分，趕快將貨物蓋上收藏好，迅速將大門緊閉；有的害怕大象衝撞進來，所以紛紛逃離去避難；連馴象師也無法駕御此大象，而大象更加地瞋恨，一路狂奔，踩踏殺傷沿途中的象、馬、牛、羊、豬、小牛之類的動物，撞壞了車輛，車子四分五裂，雜亂地散落滿地。

有一首偈頌形容當時的景象，大意如下：

「所有在店舖中做買賣的人都趕緊收藏物品；看見醉象傷害人民、牲畜，撞壞車乘，大家都趕緊關門。殘破不堪的景象，如盜賊破壞大營一般。」

有些人看見這恐怖的情景非常震驚、害怕，嚇得無法動彈；有的人則怨天尤人，長聲歎息、淚流滿面；也有人迷迷糊糊，不知道怎麼回事；有的人尚未穿好衣服，就抱著衣衫趕快逃命；也有人迷路了，分不清東西南北；又有的人快速奔跑，如疾風吹散浮雲，消失得無影無蹤！

其中又有人驚慌得趴倒在地；也有人被逼急了，張開弓、放上箭想要射殺大象；有的人手握利刃想要往前與牠格鬥；還有人驚慌失色、精神恍惚、胡言亂語；有人心懷瞋恨而眼睛赤紅；有的人慶幸自己已逃到安全的地方；也有人雖然手裡拿著兵杖武器，卻不能攻擊到大象。

有一段偈頌描述當時的情形，大意如下：

「於此混亂中，有人迷亂、怖畏恐懼；也有人因而悲傷涕泣；有的人非常驚訝，很慶幸沒有遭到危難；有人手拿著兵器，卻完全無計可施；有的人憂愁、恍惚而仆倒在地，不知身在何處？會遭受這種種不安穩，都是由於看到這頭醉象的緣故。」

那時，有一個人通曉感化大象的咒術，心中自言自語：「我所學過調伏大象的方法，判斷善惡的表情共有八百種，然而，就我的觀察，這頭大象沒有一事與此相符。我應更進一步觀察牠是來自什麼種類？上種有四類，另有中種、下種，不知道牠究竟屬於哪一類？」馴象師觀察之後，立刻大聲唱誦神咒。於是說了一首偈頌，大意如下：

「天王授我金剛寶，我有微妙咒，能去除貢高我慢，能使瘦弱變強盛。」

之後，馴象師又高聲說：「凡是覺醒開明的眾生絕不會自大，也不會因激動生起大煩惱而失去理智，因為他們捨棄一切恩愛，尊奉教法，這是有修行、有誠信才能成就的。大象啊！趕快去除貢高我慢，調伏心念使它安住吧！」接著說出以下這兩首古聖先賢教誨的偈頌，大意如下：

「放縱淫欲及瞋怒、愚癡，此貪、瞋、癡三毒是世間三大驕慢的總匯；若能真誠修道，則能洗盡一切塵垢，消除種種熱惱。

依循那至誠的方法，修行也是如此；僅將此大義供養象王，祈願您斷除迷惑、捨棄貢高我慢，得到清涼解脫。」

這時，大象聽聞馴象師所說的正法教示，立即去除自大高慢，而調伏剛強的心。大

象就順著原本來的道路，回到象廄裡，不再侵犯眾人，也不再擾亂破壞任何事物了。

那捧滿油鉢的人，完全不知道這頭醉象來這裡，也完全沒有察覺到牠已經離去。為什麼呢？因為他對死亡的恐懼，所以專心一意，心中沒有其他雜念的緣故。

有一段偈頌描述當時的情形，大意如下：

「雖然見醉象如暴雨一般，但他卻心如止水，從未被擾亂過；暴雨雖然停了，虛空也不會感到歡悅！ 」

那個捧油鉢的人也是如此，完全沒有察覺到醉象往返之事，專心捧著油鉢，就如同埋藏珍貴寶物，不曾忘失。」

這是第三關。

【四、水火之患】

第四關、水火之患。

那時，因為觀看的人匆匆忙忙、吵吵鬧鬧、四處流竄的緣故，城裡失火，燒毀許多宮殿建築以及眾多寶舍、樓閣、高臺。這些高大殿宇相依而建，就像大山一樣，大家都看得見，濃煙瀰漫，火勢猛烈，好像要將一切燒盡。

有一首偈頌描述當時火災的情形，大意如下：

「這座城富饒安樂、莊嚴美好，宮殿屋舍非常寬敞美妙；而那黑煙熏覆全城無所不在。大火猛烈熾然，就如人欲火燃燒，身心熱惱。」

當大火燒毀城市時，蜂群傾巢而出，用毒針螫叮人們。旁觀的人被螫傷而痛不可言，覺得驚訝、奇怪而趕快逃走。

此時，不分男女老少，大家都嚇得臉色蒼白、頭髮散亂，衣服鬆開，身上裝飾的寶物脫落四散；所有人的眼睛都被煙熏得流出眼淚，遙望城中大火，心裡感到非常害怕，不知何去何從？

有的人彼此高聲呼喚父子、兄弟、妻子兒女、奴婢等，互相提醒：「避開火源，遠離水區，不要掉到泥坑裡，這樣才會安穩。」

有一首偈頌描述這些親屬的情形，大意如下：

「滿懷憂愁悲傷，不知何去何從，家眷、親屬及僕人乘著象、馬，悲哀地逃離家園，彼此呼喚提醒：『有大火災，應當趕快逃離去避難！』」

那時，官兵都來滅火，而捧油鉢的那個人還是一樣專心一意地捧著油鉢，一滴油也沒有落在地上。他完全沒有覺察到何時失火與何時火勢被撲滅了。為什麼呢？因為他全神貫注、心無雜念的緣故。

有一段偈頌描述當時的情景，大意如下：

「眾人全都慌亂迷茫，就如同鳥遇到大火，想要高飛逃命一般。大火燒毀宮殿房舍時，濃煙冒出好像烏雲密布。」

頭髮散亂，內心驚恐、害怕，只為逃避濃煙大火而四散奔走；但是那個人仍專心一意，在油鉢上，完全沒有察覺大火何時生起與何時被撲滅！」就這樣安然度過第四關，還有第五關、**霹靂雹雨**。

【五、霹靂雹雨】

這時，天上出現五色雲，接著有閃電並發出打雷的大聲響。

有一首偈頌描述當時的景象，大意如下：

「這時大霧迷漫，並下起不合時令的雨。風起雲湧，天昏地暗，整個虛空籠罩於暗無天日之中；就如暴亂狂奔的象群，五色雲也像那樣。」

這時，吹起暴風捲起地上的塵土，飛沙走石充塞於所有大路中，將樹木連根拔起、枝葉斷裂折傷，花朵與果實散落滿地。

有一首偈頌描述暴風雨的情形，大意如下：

「大風吹來，到處揚起地上的塵土；烏雲密布，到處下雨。暴風忽然而來，暗無天日；雷霆閃電打到地面，眾生無不驚恐萬分。」

那時，密布的濃雲裡發出火光及閃電，轟然響起巨大的雷聲，孔雀都發出哀鳴，天上降下傾盆大雨，冰雹也從天而降；雖然有這些天災地變，但捧油鉢的那個人完全充耳不聞。為什麼呢？因為他專注於油鉢的緣故。

有一段偈頌這樣地讚揚他，大意如下：

「當醉象奔走時，就像大雲密佈，天降冰雹，到處失火，狂風拔起樹根、毀壞房舍。

但那個人全都視若無睹，不分別誰是善是惡，對於天災地變、風起雲湧，全都渾然不覺，只是一心一意專注著滿鉢的油，不要讓它滴落。」

這時，那個人捧著裝滿油的鉢，終於走到林園，真的一滴油都沒有滴出來！

許多官兵、大臣都回到王宮，詳細為國王稟報所經歷的各種災難，而那個人都能專心捧著油鉢不為所動，連一滴油都沒有落地，平安走到國王指定的林園。

國王聽到這些話，讚歎說：「這個人非一般人所能及，真是人中豪傑！完全不顧念親情、玉女，也不畏懼大象、大雨冰雹、火災、雷電霹靂等天災地變。我聽到雷聲，都還會驚愕、恐懼，雖然有人向我稟報，而我卻無法立刻理解當時的狀況。有的人被雷聲嚇到心臟破裂而死亡；有的馬懷孕，因受到驚嚇而傷到胎兒；有的人一時失神，連所站的地方到底是東西南北都分不清楚！而他雖然遇到眾多的考驗與危難，心志卻能堅定不移，像這樣的人，沒有辦不成的事。心意如此堅強，沒有任何事情可以難得了他。即使地獄的閻羅王對他施予嚴酷的拷問刑訊，他也能安忍；甚至連最堅硬的金剛石也能吞食！」

這位國王非常歡喜，就正式任命他為輔佐國政的大臣。

有一段偈頌描述國王立他為大臣的情景，大意如下：

「看見雙親眷屬悲號涕泣，及醉象暴動擾亂，雖然遭逢眾多恐怖災難，他的心都堅定不移。

國王看到這個人的心志堅定不退轉，非常喜歡又敬重他，於是任命他為大臣。」

那時，這位正直之士的心意非常堅強篤定，雖然遭逢任何善惡好壞及各種恐懼危難，都能專心一意、不為所動，終於脫離死罪。從此位居高官、榮華富貴，而且長命百歲。

修行佛道的人，應該像這樣調伏自己的心念，雖然有各種災患及貪、瞋、癡來擾亂眼、耳、鼻、舌、身、意等六根，但都能護念心意不隨外境所轉，所以，收攝心意為第一要務。專注觀察自己及他人的身、受、心、法，修學四念處也是如此。

有一段偈頌說明修四念處滅除煩惱的道理，大意如下：

「就如捧著滿滿的油鉢，穩健不動搖，一滴油也不落地，他的智慧高妙，禪定功夫深如海，專心一意捧著裝滿油的鉢。

如果有人想修道，也應像那個人那樣專注用心，具備種種明淨的功德，一切瑕疵都去除淨盡。

即使有色欲、瞋怒、愚癡生起，但能立定志向精進不放逸，能降伏制止，達到清淨寂滅。

就如人的身體生病了，要藉助醫藥以去除疾病；心的疾病也是一樣，要修持四念處來治癒它。」

心志堅強的人若能如此專心一意，即使用指甲也能毀壞雪山；也像用柔嫩的蓮花根就能鑽透金山；又如用一片鋸子就能截斷須彌寶山。

如果沒有信願就不能精進，而心奉承諂媚、懶散放逸、忘失聖言，即使得以久住世間，還是無法去除貪、瞋、癡的塵垢。

如果有清淨的信願、精進、樸實正直、智慧，加上心意堅強專注，即使輕輕一吹也能使大山動搖，更何況去除內心的貪、瞋、癡！

所以，修行者若想要完成德行道業，必須具備信願、精進、智慧、樸實正直、駕御內心，專注於修行的境地上。

最後，有一段偈頌作為總結，大意如下：

「樸實正直、信願、精進、智慧、不奉承諂媚並且調伏其心，具備這五種德行就能去除種種過失，遠離心中無數的塵垢。

採取無量的經典，深入理解，自己覺悟佛陀的教誡；在此僅取其要義，分別開演無量的義理。」

這一則故事提到：從前有一位國王，想要挑選一位能幹的大臣。國王好不容易找到一個人，不過想要考驗他是不是有真才實學；於是命令他捧著一個裝滿油的鉢，要他走到離城二十里外的林園。如果途中不掉落一滴油，大家就要尊敬他如同尊敬國王一般；

但只要掉落一滴油，便馬上要把他的頭砍下來。

這個消息很快傳遍各地，大家都趕來看熱鬧。他的父母、妻兒等匆匆趕到現場，大聲哀嚎，小孩子也不斷地哭泣，慨歎父親為何都不理他？而這個捧油鉢的人，仍心無旁鶩、小心翼翼地捧著油鉢繼續往前走。由於他的理智克制了親情的牽絆，最後反而能活命與家人重逢團聚。這是第一關，親情的考驗。

不久，來了一位美女，能歌善舞，美若天仙。有人甚至說：「寧可見此美女一面，都勝過長命百歲！」但這個捧油鉢的人看都不看她一眼；因為如果一分神，大概性命就沒了。這是第二關，考驗他是否能通過美人關。

之後，又來了一頭醉象，橫衝直撞，一路蹂躪牛、羊等動物，把車子撞得四分五裂，許多人都嚇得驚慌失色，紛紛逃離、避難。而那位捧油鉢的人，仍然專心一意，心無雜念，繼續端著油鉢前進。這是第三關，考驗他在危亂的情況中是否能處變不驚。

不久，城裡失火，火勢非常猛烈，燒毀許多房子，而且燒到蜂窩，蜂群傾巢而出，許多人被螫傷而痛不可言。而那個人還是一樣全神貫注捧著油鉢，一滴油也沒有落在地上。這是第四關。

最後，忽然雷電交加，狂風暴雨，飛沙走石，大家都驚恐萬分。但那個人完全充耳不聞，因為他專注於油鉢的緣故。這是第五關。

他經歷這麼多的考驗，最後終於抵達國王指定的林園，連一滴油都沒有落地。國王非常讚賞他，就正式任命他為輔佐國政的大臣。說了這麼長，其實佛陀的重點在下面。就是說：修行人我們也有可能面對類似的考驗，例如親情的牽絆；或是遇到俊男美女而引起貪欲分神；遇到怨家仇敵就起瞋恨心，如醉象失去理智、橫衝直撞，我們是不是能夠處變不驚；或許還會遇到火災、水災、天災人禍等考驗，也應該調伏自己的心念，不隨外境所轉，這樣才能夠度過重重難關，安全抵達解脫的彼岸。

如這位大臣小心翼翼地捧著油鉢，只要一滴油掉落地上，性命就不保；我們在修行的道路上也是一樣，要小心謹慎，千萬不要放逸，否則慧命就無法延續下去了。

以上以這些與大家共勉。

※經典原文

《修行道地經》卷3〈9 勸意品〉（大正15，196a25-198b15）：

昔有國王選擇一國明智之人以為輔臣¹。爾時，國王設權方便無量之慧選得一人，聰明博達²、其志弘雅³、威而不暴⁴，名德⁵具足。

¹ 輔臣：輔弼之臣。後多用以稱宰相。（《漢語大詞典》（九），p.1254）

² 博達：博學通達。（《漢語大詞典》（一），p.913）

³ 弘雅：猶高雅。（《漢語大詞典》（四），p.104）

⁴ 暴：1.凶惡殘酷。（《漢語大詞典》（五），p.821）

王欲試之，欲知何如？故以重罪欲加此人，勅⁶告臣吏盛滿鉢油，而使擎⁷之從北門來至於南門，去城二十里園名調戲，令將⁸到彼；設人持油墮一滴⁹者，便級¹⁰其頭不須啟問¹¹。於是頌曰：

「假使其人到戲園，承吾之教不棄油，當敬其人如我身；中道棄油便級頭。」

爾時，群臣受王重教，盛滿鉢油以與其人。

兩手擎之甚大愁憂，則自念言：「其油滿器，城里人多，行路車馬，觀者填道，譬如水定而風吹之，其水波揚；人亦如是，心不安隱。」

退¹²自念言：「無有一人而勸勉我言莫恐懼¹³也！是器之油擎至七步，尚不可詣¹⁴，況有里數耶？」此人憂憤¹⁵不知所湊¹⁶，心自懷懼¹⁷。於是頌曰：

「觀¹⁸人象馬及車乘，大風吹水心如此，志懷怖懼不達，安¹⁹能究竟了此事？」

其人心念：「吾今定死，無復有疑也！設能擎鉢使油不墮，到彼園所，爾乃活耳！當作專計，若見是非²⁰而不轉移，唯念油鉢，志不在餘，然後度耳！」於是其人安行徐步。

時，諸臣兵及眾觀人，無數百千隨而視之，如雲興起圍繞太山²¹。於是頌曰：

「其人擎鉢心堅強，道見若干諸觀者，眾人圍繞而隨之²²，譬如江海興大雲。」

當爾²³其人擎鉢之時，音聲普流²⁴莫不聞知，無央²⁵數人皆來集會，眾人皆言：「觀此人

⁵ 名德：1.名望與德行。（《漢語大詞典》（三），p.177）

⁶ （1）勅：同“敕”。（《漢語大字典》（一），p.371）

（2）敕：2.古時自上告下之詞。（《漢語大詞典》（五），p.457）

⁷ 擎（くームノ）：1.舉起，向上托。（《漢語大詞典》（六），p.848）

⁸ （1）將＝得【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.6）

（2）將：4.行進。（《漢語大詞典》（七），p.805）

⁹ （1）滴＝滴【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.7）

（2）滴（クー）：同“滴”。（《漢語大詞典》（五），p.1496）

¹⁰ 級（クーノ）：3.秦制，戰爭中斬敵首一，賜爵一級，稱為首級。後以「級」為所斬之首的量詞。（《漢語大詞典》（九），p.725）

¹¹ 啟問：動問，請問。（《漢語大詞典》（三），p.397）

¹² 退：6.畏縮，退縮。（《漢語大詞典》（十），p.834）

¹³ 懼（クーノ）：2.焦急，懼怕。（《漢語大詞典》（七），p.761）

¹⁴ 詣：2.到。（《漢語大詞典》（十一），p.197）

¹⁵ 憂憤（クーノ）：憂慮煩亂。（《漢語大詞典》（七），p.691）

¹⁶ 湊（クーノ）：3.趨。（《漢語大詞典》（五），p.1438）

¹⁷ 懼＝懼。【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.10）

¹⁸ 觀（クーノ）：同“睹”。看見。（《漢語大字典》（六），p.3669）

¹⁹ 安：20.副詞。表示疑問。相當於“怎麼”、“豈”。（《漢語大詞典》（三），p.1312）

²⁰ 是非：3.褒貶，評論。（《漢語大詞典》（五），p.660）

²¹ 太山＝大山【宋】【宮】。（大正 15，196d，n.11）

²² 而隨之＝隨之後【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.12）

²³ 爾＝時【宋】【元】【明】，＝爾時【宮】。（大正 15，196d，n.13）

²⁴ 流：8.傳布，擴散。（《漢語大詞典》（五），p.1255）

²⁵ 無央：1.無窮盡。（《漢語大詞典》（七），p.105）

衣、形體舉動，定是死囚。」斯人²⁶消息乃至其家，父母、宗族皆共聞之，悉奔走來，到彼子所，號²⁷哭悲哀。其人專心，不顧二親²⁸、兄弟、妻子及諸親屬，心在油鉢無他之念。於是頌曰：

「其子啼泣淚如泉，若干種泣哭²⁹嘆父；心懷怖懔不省³⁰親，專精秉³¹志而持鉢。」

眾人論說相令稱噉³²，如是再三。

時，一國人普來集會，觀者擾攘³³喚呼震動。馳至相逐，躋³⁴地復起，轉相登³⁵躡³⁶，間不相容；其人心端，不見眾庶³⁷。於是頌曰：

「眾人叫喚³⁸不休息，前後相逐不容聞³⁹；而擎油鉢都不觀，如雹⁴⁰雨空無所傷。」

觀者復言：「有女人來，端正姝好⁴¹，威耀⁴²光顏⁴³一國無雙，如月盛滿，星中獨明；色如蓮華行於御道⁴⁴，像貌巍巍⁴⁵姿色踰⁴⁶人，譬如玉女；又若忉利天王之后字曰護利，端正姝好，諸天人民莫不敬重。於今斯女昭昭⁴⁷如是，能八種舞，音聲清和聞者皆喜。」於是頌曰：

²⁶ 人=之【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.15）

²⁷ 號=啼【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.16）

²⁸ 二親：指父母。（《漢語大詞典》（一），p.139）

²⁹ （1）泣哭=音嗟【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.17）

（2）泣哭：哭泣。（《漢語大詞典》（五），p.1099）

³⁰ 省（ㄒㄩㄥˇ）：4.探望；問候。（《漢語大詞典》（七），p.1169）

³¹ 秉=執【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.18）

³² （1）噉=叫【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.19）

（2）噉（ㄒㄩㄥˇ）：1.號呼。2.形容聲音響亮，激越。（《漢語大詞典》（三），p.528）

³³ 擾攘：2.混亂，騷亂。（《漢語大詞典》（六），p.956）

³⁴ 躋（ㄑㄩㄟˊ）：2.仆倒。（《漢語大詞典》（十），p.563）

³⁵ （1）登=蹬【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.20）

（2）蹬：5.踏，踩。（《漢語大詞典》（十），p.557）

³⁶ 躡（ㄋㄩㄛˋ）：1.踩，踏。（《漢語大詞典》（十），p.570）

³⁷ 庶（ㄕㄨˋ）：3.百姓，平民。（《漢語大詞典》（三），p.1234）

³⁸ 喚=呼【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.21）

³⁹ （1）聞=間【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.22）

（2）間：同“閒”。（《漢語大詞典》（十二），p.73）

（3）閒：1.空隙，縫隙。（《漢語大詞典》（十二），p.73）

⁴⁰ 雹=雷【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.23）

⁴¹ 姝好：1.美好。（《漢語大詞典》（四），p.342）

⁴² 耀=儀【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.24）

⁴³ 光顏：對面顏的敬稱。（《漢語大詞典》（二），p.234）

⁴⁴ 御道：供帝王車駕通行的道路。（《漢語大詞典》（三），p.1029）

⁴⁵ 巍巍：1.崇高偉大。（《漢語大詞典》（三），p.875）

⁴⁶ （1）踰：同“逾”。（《漢語大詞典》（十），p.521）

（2）逾：2.超過，勝過。（《漢語大詞典》（十），p.1041）

⁴⁷ （1）昭昭=懸照【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.26）

（2）昭昭：1.明亮。3.明快爽朗。（《漢語大詞典》（五），p.686）

「舉動而安詳⁴⁸，歌舞不越法，其心懷歡喜，感動一切人。

歌頌聲則悲⁴⁹，其身而逶迤⁵⁰，不疾亦不遲，被⁵¹服順政⁵²齊。

七種微妙音，奇⁵³述⁵⁴有五十，三處而清淨，宮商⁵⁵節相和。

身從頭至足，莊嚴⁵⁶寶瓔珞，語言而美雅，猶若甘露降。」

爾時，其人一心擎鉢，志不動轉亦不察視。

觀者皆言：「寧使今日見此女顏終身不恨，勝於久存而不覩者也！」

彼時，其人雖聞此語，專精擎鉢不聽其言。」於是頌曰：

「巧便⁵⁷而安詳，其舞最巧⁵⁸妙，一切人貪樂；譬如魔之后⁵⁹，

能動離欲者，何況於凡夫？來往⁶⁰其人邊，擎鉢心不傾。」

當爾之時，有大醉象放逸犇⁶¹走入於御道。眾人相謂：「今醉象來，踏蹴⁶²吾等⁶³而令橫

⁴⁸ 詳=庠【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.27）

⁴⁹ 悲：3.謂悲感動人。漢 王充《論衡·自紀》：“蓋 師曠 調音，曲無不悲。”晉 陸機《文賦》：“猶絃么而徽急，故雖和而不悲。”（《漢語大詞典》（七），p.568）

⁵⁰ 逶迤：7.形容舞姿、體態優美。（《漢語大詞典》（十），p.977）

⁵¹ 被（ㄉㄛˊ）：1.後作“披”。搭衣於肩背。（《漢語大詞典》（九），p.55）

⁵² （1）政=正【宋】*【元】*【明】*。（大正 15，196d，n.28）

（2）正齊：謂使衣冠保持整齊。（《漢語大詞典》（五），p.326）

⁵³ 奇：1.珍奇，稀奇。（《漢語大詞典》（二），p.1520）

⁵⁴ 述：8.通“術”。（《漢語大詞典》（十），p.752）

⁵⁵ 宮商：2.泛指音樂、樂曲。（《漢語大詞典》（三），p.1433）

⁵⁶ （1）莊嚴=莊校【宮】。（大正 15，196d，n.29）

（2）校（ㄅㄛˊ）：同“校”。（《漢語大詞典》（六），p.586）

（3）校（ㄅㄛˊ）：17.裝飾。（《漢語大詞典》（四），p.998）

（4）莊嚴：1.裝飾端正。（《漢語大詞典》（九），p.428）

⁵⁷ 巧便：靈便，靈巧。（《漢語大詞典》（二），p.969）

⁵⁸ （1）巧=工【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.30）

（2）工：2.巧，精。（《漢語大詞典》（二），p.951）

⁵⁹ 案：「魔之后」可能是指「忉利天王之后字曰護利」，此「護利」是阿修羅女。參見印順法師，《佛在人間》，p.84：

頂有意思的，是阿修羅與帝釋了。他倆本來是親戚，阿修羅的女兒，嫁給帝釋。照印度的傳說：阿修羅本來住在須彌山頂的，是從前的忉利天主，後來被天帝釋攆走了，阿修羅便住在須彌山腳下的海邊，彼此間結下了怨仇。這等於世間的強國，併吞弱國，或新來的民族驅逐土著而佔有他的土地一樣。他們是時常作戰的，帝釋勝了，將阿修羅的女兒擄來做妻妾；阿修羅也時刻惦念天上的美滿生活，動不動就打上來，想奪回他的原地。這故事，在印度是有事實背景的。

⁶⁰ 往=住【宋】【元】【明】。（大正 15，196d，n.31）

⁶¹ 犇（ㄅㄣˊ）：同“奔”，奔跑。（《漢語大字典》（三），p.1813）

⁶² （1）蹴=蹈【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.1）

（2）蹴（ㄘㄨˋ）：1.踩，踏。（《漢語大詞典》（十），p.552）

⁶³ 吾等：猶我們。（《漢語大詞典》（三），p.202）

死。此為魃⁶⁴魃⁶⁵化作象形，多所危害，不避男女。身生瘡痍⁶⁶，其身龐澁，譬若大髀⁶⁷，毒氣下流，舌赤如血，其腹委⁶⁸地，口脣如⁶⁹垂，行步縱橫⁷⁰，無所省錄⁷¹；人血塗體，獨遊無難，進退自在，猶若國王；遙視如山，暴鳴哮吼⁷²，譬如雷聲，而擎其鼻瞋恚忿⁷³怒。」於是頌曰：

「大象力強甚難當，其身血流若泉源，踏地興塵而張口，如欲危害於眾人。」

其象如是，恐怖觀者令其馳散，破壞⁷⁴兵眾諸象奔逝⁷⁵，一切覩者而欲怖死，能拔大樹踐害群生⁷⁶，雖得杖痛無所畏難。於是頌曰：

「壞眾及群象，恐怖⁷⁷人或死，排撥⁷⁸諸舍宅，犇走不畏御⁷⁹。」

名聞於遠近，剛強以為德，憍慢無所錄⁸⁰，不忍⁸¹於高望⁸²。」

爾時，街道市里坐肆⁸³諸賣買者，皆懷收物蓋藏閉門⁸⁴；畏壞屋舍，人悉避走；又殺象師無有制御⁸⁵，瞋惑⁸⁶轉甚，蹈殺道中象、馬、牛、羊、豬、犢⁸⁷之屬，碎諸車乘星散⁸⁸狼

⁶⁴ (1) 魃=夭【宋】【元】【宮】，=妖【明】。（大正 15，197d，n.2）

(2) 魃（ㄅㄛˊ）：神話傳說中的旱神。（《漢語大詞典》（十二），p.467）

⁶⁵ 魃：1.舊時迷信認為物老變成的精怪。（《漢語大詞典》（十二），p.467）

⁶⁶ 瘡痍：4.指瘡瘍。（《漢語大詞典》（八），p.348）

⁶⁷ 髀（ㄅㄧˊ）：2.指股部，大腿。（《漢語大詞典》（十二），p.408）

⁶⁸ 委（ㄨㄟˊ）：14.下垂，墜落。（《漢語大詞典》（四），p.322）

⁶⁹ 如=而【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.3）

⁷⁰ 縱橫：1.肆意橫行，無所顧忌。（《漢語大詞典》（九），p.1004）

⁷¹ (1) 錄：15.檢束。（《漢語大詞典》（十一），p.1342）

(2) 省錄：1.省察。（《漢語大詞典》（七），p.1178）

⁷² 哮吼：1.野獸吼叫。（《漢語大詞典》（三），p.352）

⁷³ 忿=懷【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.4）

⁷⁴ 破壞：6.擾亂。（《漢語大詞典》（七），p.1040）

⁷⁵ (1) 犇（ㄅㄣˊ）：同“奔”。（《漢語大字典》（三），p.1813）

(2) 奔逝：疾行。（《漢語大詞典》（二），p.1518）

⁷⁶ 群生=眾生【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.5）

⁷⁷ (1) 怖=憊。【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.6）

(2) 憊（ㄉㄟˊ）：1.威脅。（《漢語大詞典》（七），p.682）

⁷⁸ (1) 排：1.推開，推擠。（《漢語大詞典》（六），p.652）

(2) 撥：12.撥開。（《漢語大詞典》（六），p.894）

⁷⁹ 御：6.控制，約束以為用。（《漢語大詞典》（三），p.1021）

⁸⁰ 錄：15.檢束。（《漢語大詞典》（十一），p.1342）

⁸¹ 不忍：3.不收斂。《楚辭·離騷》：“澆身被服強圉兮，縱欲而不忍。”漢朱浮《為幽州牧與彭寵書》：“高論堯、舜之道，不忍桀、紂之性，生為世笑，死為愚鬼，不亦哀乎？”（《漢語大詞典》（一），p.417）

⁸² 高望：2.高門望族。（《漢語大詞典》（十二），p.948）

⁸³ 肆（ㄙˋ）：4.作坊，店鋪。（《漢語大詞典》（九），p.244）

⁸⁴ 閉門=開閉【宮】。（大正 15，197d，n.7）

⁸⁵ 制御：統治，控制。（《漢語大詞典》（二），p.666）

⁸⁶ 惑=或【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.8）

⁸⁷ 犢（ㄉㄨˊ）：1.小牛。（《漢語大詞典》（六），p.289）

⁸⁸ 星散：分散，四散。（《漢語大詞典》（五），p.677）

藉⁸⁹。於是頌曰：

「諸坐肆者皆蓋藏，傷害人畜碎車乘，覩見如是閉門戶，狼藉如賊壞大營。」

或有人見，懷振⁹⁰恐怖不敢動搖，或有稱怨呼嗟⁹¹淚下，又有迷惑不自⁹²覺知，有未著衣曳⁹³之而走，復有迷誤不識東西，或有馳走如風吹雲，不知所至也！

中有惶懼⁹⁴以腹拍地；又人窮逼，張弓安箭而欲射之，或把刀刃意欲前格⁹⁵；中有失色恍惚妄語，或有懷瞋其眼正赤⁹⁶；又有屏⁹⁷住遙覩⁹⁸歡喜，雖執兵仗不能加施。於是頌曰：

「於斯迷怖懼，亦有而悲涕，或愕⁹⁹無所難，又有執兵仗，

愁憤¹⁰⁰蹙地者，邈¹⁰¹絕不自知，獲¹⁰²是不安隱，皆由¹⁰³見醉象。」

彼時，有人曉化象呪¹⁰⁴，心自念言：「我自所學調象之法，善惡之儀¹⁰⁵凡有八百，吾觀是象無此一事，吾今當察從何種出？上種有四，為是中種、下種耶？」以察知之，即舉大聲而誦神呪。」於是頌曰：

「天王授金剛，吾有微妙語，能除諸貢高，羸劣¹⁰⁶能令強。」

彼人即時舉聲稱曰：「諸覺明者無有自大¹⁰⁷亦不興熱¹⁰⁸，棄除恩愛，承彼奉法，修行誠

⁸⁹ 狼藉：1.縱橫散亂貌。（《漢語大詞典》（五），p.64）

⁹⁰ 振：15.通“震”。震驚，震動。（《漢語大詞典》（六），p.598）

⁹¹ 呼嗟：呼號哀嘆。（《漢語大詞典》（三），p.291）

⁹² 自＝能【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.9）

⁹³ 曳（一ㄜˋ）：1.牽引，拖。（《漢語大詞典》（五），p.578）

⁹⁴ （1）惶懼：見“惶遽”。（《漢語大詞典》（七），p.663）

（2）惶遽：亦作“惶懼”。恐懼慌張。（《漢語大詞典》（七），p.663）

⁹⁵ （1）格＝格【宋】【宮】。（大正 15，197d，n.10）

（2）格（《ㄅㄛˋ》）：擊，格鬥。（《漢語大詞典》（六），p.585）

（3）格：8.擊打，格鬥。（《漢語大詞典》（四），p.989）

⁹⁶ 正赤：大紅。（《漢語大詞典》（五），p.310）

⁹⁷ 屏（ㄅㄧㄣˊ）：3.退避，隱退。（《漢語大詞典》（四），p.37）

⁹⁸ 覩＝觀【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.11）

⁹⁹ 愕：1.驚訝。（《漢語大詞典》（七），p.659）

¹⁰⁰ （1）憤＝怖【宮】。（大正 15，197d，n.12）

（2）憤：亦作“瞋”。昏亂，神志不清。（《漢語大詞典》（七），p.736）

¹⁰¹ 邈：5.渺茫，模糊不清。（《漢語大詞典》（十），p.1280）

¹⁰² 獲：9.遭受，招致。（《漢語大詞典》（五），p.108）

¹⁰³ 由＝猶【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.13）

¹⁰⁴ （1）呪＝祝【宮】。（大正 15，197d，n.14）

（2）案：「呪」同「咒」。

¹⁰⁵ 儀＝義【宮】。（大正 15，197d，n.15）

¹⁰⁶ 羸劣：1.疲弱，瘦弱。（《漢語大詞典》（六），p.1401）

¹⁰⁷ （1）大＝太【元】。（大正 15，197d，n.16）

（2）太：“大3”的今字。1.極大。古作“大”，也作“泰”。凡言大而以為形容未盡，則作太。（《漢語大詞典》（二），p.1461）

¹⁰⁸ 熱：5.焦躁，憂灼。8.喻因激動而不夠理智。（《漢語大詞典》（七），p.232）

信之所致也！象捐¹⁰⁹貢高，伏心使安。」說此往古先聖二偈言¹¹⁰：

「姪洸¹¹¹及怒癡，此世三大憊；誠¹¹²道無諸垢，眾熱為以消。

用彼至誠法，修行亦如是，大意供¹¹³象王，除惑捨貢高。」

爾時，彼象聞此正教，即捐自大，降伏其心，便順本道還至象廐¹¹⁴，不犯眾人無所憊¹¹⁵害。

其擎鉢人不省象來亦不覺還。所以者何？專心懼死，無他觀念。於是頌曰：

「見象如暴雨，而心未曾亂；其雨雖止已，虛空亦不悅。

其人亦如是，不省象往還，執心擎鉢，如藏寶不忘。」

爾時，觀者擾攘¹¹⁶馳散東西走故，城中失火，燒諸宮殿及眾寶舍、樓閣、高臺，現妙巍巍展轉連及¹¹⁷，譬如大山¹¹⁸無不見者，烟皆周遍，火尚盡徹¹¹⁹。於是頌曰：

「其城豐樂嚴正好，宮殿屋舍甚寬妙，而烟普熏莫不達，火熾如人故欲然。」

火燒城時，諸蜂皆出放毒齧¹²⁰人，觀者得痛驚怪馳走；男女大小面色變惡，亂頭衣解，寶飾脫落；為烟所熏眼瞳¹²¹淚出，遙見火光心懷怖懾，不知所湊；展轉相呼父子、兄弟、妻息¹²²、奴婢，更相教言：「避火離水，莫墮泥坑，爾乃安隱。」於是頌曰：

「愁憂心懷不自覺¹²³，家室¹²⁴親屬及僕從，乘¹²⁵諸象馬悲哀出，言有大火當避捨！」

爾時，官兵悉來滅火；其人專精一心擎鉢，一涕不墮，不覺失火及與滅時。所以者何？

¹⁰⁹ 象捐＝棄捐【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.17）

¹¹⁰ 言＝曰【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.18）

¹¹¹ （1）洸＝洸【宋】【宮】。（大正 15，197d，n.19）

（2）洸（一、）：1.放蕩，放縱。（《漢語大詞典》（五），p.1085）

¹¹² 誠＝成【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.20）

¹¹³ 供＝洪【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.22）

¹¹⁴ （1）廐：同“廐”。（《漢語大字典》（一），p.75）

（2）廐：同“廐”。（《漢語大字典》（二），p.894）

（3）廐（ㄇㄟˊ）：1.馬房。2.泛指牲口棚。（《漢語大詞典》（三），p.1253）

¹¹⁵ 憊（ㄅㄟˋ）：煩擾，擾亂。（《漢語大詞典》（四），p.407）

¹¹⁶ 擾攘：1.忙亂，匆忙。（《漢語大詞典》（六），p.956）

¹¹⁷ 連及：2.連續。（《漢語大詞典》（十），p.850）

¹¹⁸ 大山＝太山【宋】【宮】。（大正 15，197d，n.24）

¹¹⁹ （1）盡徹＝盡微【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.25）

（2）徹：13.盡，完。14.調到底，徹底。（《漢語大詞典》（三），p.1090）

¹²⁰ （1）毒齧＝毒嚙【宋】【元】【明】，＝毒嚙【宮】。（大正 15，197d，n.26）

（2）齧（ㄅㄟˋ）：亦作“嚙”。1.咬，啃。（《漢語大詞典》（十二），p.1453）

¹²¹ 瞳＝腫【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.27）

¹²² 息：8.兒子。（《漢語大詞典》（七），p.501）

¹²³ 自覺＝自省【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.30）

¹²⁴ 室＝至【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.31）

¹²⁵ 乘＝棄【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.32）

秉心¹²⁶專意無他念故。於是頌曰：

「有眾人迷惑，如鳥遇火飛，其火燒殿舍，烟出如浮雲。

頭亂而驚怖，避烟火馳走；一心在油鉢，不覺火起滅。」

是時五色雲起，天大雷電。於是頌曰：

「既興大霧非時雨，風起吹雲令純陰¹²⁷，虛空普遍無清¹²⁸天，猶暴¹²⁹象群雲如是。」

爾¹³⁰時，亂風起吹地興塵，沙礫瓦石填於王路¹³¹，拔樹折枝落諸華實。於是頌曰：

「風起揚塵而周普，興雲載水無不遍，暴風忽冥不相見，雷電俱降¹³²無不驚。」

彼時，大雲而焰¹³³掣電¹³⁴，霹靂¹³⁵落墮，孔雀皆鳴，天便放雨墮於諸雹¹³⁶；雖有此變，其人不聞。所以者何？專念油鉢。於是頌曰：

「其放逸象時，猶如大雲興¹³⁷，墮雹失火風，拔樹壞屋舍。

其人不覩見，何善誰為惡？不覺風雲起，但觀滿鉢油。」

爾時，其人擎滿鉢油，至彼園觀一涕不墮。諸兵臣吏悉還王宮，具為王說所更眾難，而人專心擎鉢不動，不棄一涕得至園觀。

王聞其言則而歎曰：「此人難及，人中之雄！不顧親屬及與玉女，不懼巨象、水火之患、雷電霹靂。吾聞雷聲愕然怖懼，雖有啟白¹³⁸不省其言；或有心裂而終亡者，或有懷駒¹³⁹而傷胎者，人民所立悉¹⁴⁰不自覺。雖遇眾難其心不移，如是人者無所不辦，心強如斯終不得¹⁴¹難，地獄王考¹⁴²，能食金剛！」其王歡喜立為大臣。於是頌曰：

「見親族泣涕¹⁴³，及醉象¹⁴⁴暴亂¹⁴⁵，雖遭諸恐難，其心不移易。

¹²⁶ 秉心：持心。（《漢語大詞典》（八），p.29）

¹²⁷ 純陰：1.純一的陰氣。（《漢語大詞典》（九），p.754）

¹²⁸ 清＝青【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.34）

¹²⁹ 暴＝黑【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.35）

¹³⁰ 〔爾〕－【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.36）

¹³¹ 王路：3.猶大路。（《漢語大詞典》（四），p.467）

¹³² 雷電俱降＝雷震俱陰【宋】【明】【宮】，＝猶震俱陰【元】。（大正 15，197d，n.37）

¹³³ 焰：2.火光，輝光。（《漢語大詞典》（七），p.93）

¹³⁴ 掣電：閃電。亦以形容迅疾。（《漢語大詞典》（六），p.635）

¹³⁵ 霹靂：1.響雷，震雷。（《漢語大詞典》（十一），p.744）

¹³⁶ 雹（ㄅㄠˋ）：1.冰雹。（《漢語大詞典》（十一），p.688）

¹³⁷ 雲興＝興雲【宮】。（大正 15，198d，n.1）

¹³⁸ 啟白：陳述，稟告。（《漢語大詞典》（三），p.395）

¹³⁹ （1）駒＝軀【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，198d，n.3）

（2）駒：2.幼獸。（《漢語大詞典》（十二），p.817）

¹⁴⁰ 悉＝迷【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，198d，n.4）

¹⁴¹ 得＝恐【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，198d，n.5）

¹⁴² （1）考＝拷【明】。（大正 15，198d，n.6）

（2）考：14.按問，刑訊。（《漢語大詞典》（八），p.632）

¹⁴³ 泣涕＝涕泣【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，198d，n.7）

王覩人如此，心堅定不轉，親愛而弘敬，立之為大臣。」

爾時，正士¹⁴⁶其心堅固，雖¹⁴⁷遭善惡及諸恐難，志不轉移得脫死罪，既自豪貴壽考¹⁴⁸長生也！

修行道者御心如是，雖有諸患及姪、怒、癡來亂諸根，護¹⁴⁹心不隨攝意第一，觀其內體，察外他身、痛痒¹⁵⁰、心、法亦復如是。於是頌曰：

「如人擎油鉢，不動無所棄，妙慧意如海¹⁵¹，專心擎油器。

若人欲學道，執心當如是，意懷諸德明¹⁵²，皆除一切瑕。

若干之色欲，而¹⁵³興於怒癡，有志不放逸，寂滅而自制。

人身有病疾¹⁵⁴，醫藥以除之；心疾亦如是，四意止¹⁵⁵除¹⁵⁶之。」

心堅強者志能如是，則以指爪壞於雪山，以蓮華根鑽穿金山，則以鋸斷須彌寶山。

其無有信不能精進，而懷¹⁵⁷諛諂¹⁵⁸放逸喜忘，雖在世久終不能除姪、怒、癡垢。

有信、精進、質直¹⁵⁹、智慧，其心堅強，亦能吹山而使動搖，何況而除姪、怒、癡也！

故修行者欲成道德，為信、精進、智慧、朴¹⁶⁰直、調御其心專在行地¹⁶¹。於是頌曰：

「直信而精進，智慧無諛諂，是五德¹⁶²除瑕¹⁶³，離心無數穢。

¹⁴⁴ 醉象＝象醉【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，198d，n.8）

¹⁴⁵ 暴亂＝暴風【宮】。（大正 15，198d，n.9）

¹⁴⁶ 正士：1.正直之士。（《漢語大詞典》（五），p.305）

¹⁴⁷ 案：《大正藏》原作「難」，今依《高麗藏》作「雖」（第 29 冊，1146a20）。

¹⁴⁸ （1）考＝老【宋】【元】【明】。（大正 15，198d，n.10）

（2）壽考：2.壽數，壽命。（《漢語大詞典》（二），p.1202）

¹⁴⁹ 護＝設【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，198d，n.11）

¹⁵⁰ 案：「痛痒」為「受」的古譯。

¹⁵¹ 海＝淵【宮】。（大正 15，198d，n.12）

¹⁵² （1）德明＝明德【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，198d，n.13）

（2）明德：1.光明之德，美德。（《漢語大詞典》（五），p.616）

¹⁵³ 案：《大正藏》原作「再」，今依《高麗藏》作「而」（第 29 冊，1146b5）。

¹⁵⁴ 病疾＝疾病【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，198d，n.14）

¹⁵⁵〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯，《增壹阿含經》卷 5〈12 壹入道品〉（1 經）（大正 2，568a10-16）：
云何思惟四意止？於是，比丘內自觀身，除去惡念，無有愁憂；外自觀身，除去惡念，無有愁憂；內外觀身，除去惡念，無有愁憂。內觀痛痛而自娛樂，外觀痛痛，內外觀痛痛；內觀心而自娛樂，外觀心，內外觀心；內觀法，外觀法，內外觀法而自娛樂。

¹⁵⁶ 除＝消【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，198d，n.15）

¹⁵⁷ 案：《大正藏》原作「懷而」，今依《高麗藏》作「而懷」（第 29 冊，1146b10）。

¹⁵⁸ 諛諂：奉承諛媚。（《漢語大詞典》（十一），p.284）

¹⁵⁹ 質直：1.樸實正直。（《漢語大詞典》（十），p.268）

¹⁶⁰ 朴（ㄅㄨˋ）：2.同“樸”。淳樸；樸實。（《漢語大詞典》（四），p.726）

¹⁶¹ 行地：4.比喻處世實踐。（《漢語大詞典》（三），p.892）

¹⁶² 案：「五德」指「信、精進、智慧、朴直，調御其心」。

¹⁶³ 瑕：3.比喻事物的缺點或人的過失、毛病。（《漢語大詞典》（四），p.610）

採¹⁶⁴解無量經，自覺斯佛教；但取其要言¹⁶⁵，分別義無量。」

¹⁶⁴ 採＝深【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，198d，n.16）

¹⁶⁵ 要言：切要精妙之言。猶至理。（《漢語大詞典》（八），p.756）